

## Journée professionnelle Atlantide

**Vendredi 11 mars 2016**

**9h30 / 17h – Lieu Unique – Nantes**

Gratuit – sur inscription

## Journée professionnelle dédiée à la traduction

**11h00** **Accueil café – introduction par Mobilis**

**11h15-12h30** *Libraires, bibliothécaires, documentalistes*  
*Les traducteurs parlent aux médiateurs.*

Qu'est-ce que l'Association des Traducteurs de Langue Française ? Comment travaillent les traducteurs ? Mieux connaître les enjeux de la traduction pour mieux recommander les ouvrages traduits. Deux traductrices lèvent le voile sur les coulisses de ce métier.

*Par Sylviane Lamoine et Paola Appelius, traductrices et membres de l'ATLF.*

Repas libre.

**13h45 :** **Accueil café**

**14h00-15h30** *Bande dessinée*  
*Quand Ici-Même construit un catalogue d'œuvres traduites.*

Pourquoi privilégier les œuvres traduites ? Comment construire une ligne éditoriale cohérente ? L'importance du choix du traducteur, le travail de l'éditeur avec les traducteurs, les enjeux spécifiques à l'illustré : point de vue d'une l'éditrice d'un autre genre.

*Par Bérangère Orieux, fondatrice et éditrice d'Ici Même Éditions.*

**15h45-17h** **Traducteur vs Traducteur, entretien croisé**

*Par John Taylor, écrivain américain, traducteur et critique littéraire vivant à Saint-Barthélémy-d'Anjou (49), et l'un des plus actifs « passeurs de la littérature française contemporaine », et Nicola Denis, traductrice littéraire et auteure allemande vivant à Fontaine-Daniel (53). qui a notamment traduit Jean-Loup Trassard dans la langue de Goethe.*

**17h** **Conclusion Mobilis**